



# VITO GARDEN

MANUAL DE INSTRUÇÕES  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI



**PT** Pág. 3  
APARADOR DE CANTOS

**EN** Pág. 13  
BRUSH CUTTER

**ES** Pág. 8  
CORTABORDES

**FR** Pág. 18  
COUPE BORDERS

**ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA /  
ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE**

---



Potência  
Potencia  
Rated Input  
Puissance



Diâmetro de corte  
Diametro de corte  
Cutting diameter  
Diamètre de coupe



Compr. do fio  
Compr. del hilo  
Wire length  
Longueur de fil



Sistema automát. de fio  
Sistema automát. del fio  
Automatic feeding system  
Système autom. de fil



Rotações por minuto  
Rotaciones por minuto  
RPM  
Tour par minute



Diâm. do fio  
Diâm. del hilo  
Diam. of wire  
Diamètre de fil



Duplo isolamento  
Doble aislamiento  
Double insulation  
Double isolation



Óculos de proteção  
Gays de protección  
Eye protection  
Lunettes de securié



Voltagem  
Voltage  
Voltage  
Tension/Fréquence



Certificação  
Certificación  
Certefication  
Certefication



Certificação  
Certificación  
Certefication  
Certefication



Não utilizar à chuva  
No utilizar à la lluvia  
Dov't use on the rain  
Ne pas Utiliser sous la Pluie



Certificação  
Certificación  
Certefication  
Certefication



Nível de Ruído  
Nível de Sonoridad  
Noise Level  
Niveau Bruit



Certificação  
Certificación  
Certefication  
Certefication

## **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

### **IMPORTANTE**

Leia estas instruções antes de utilizar a máquina e guarde-as para referência futura.

## **AVISO E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

### **AVISO**

Ao utilizar produtos elétricos, precauções de segurança, incluindo as seguintes, devem ser sempre seguidas para reduzir os riscos de incêndio, choque elétrico ou danos pessoais.

A segurança elétrica pode ser aumentada ao utilizar um interruptor diferencial de alta sensibilidade (30mA).

### **INFORMAÇÕES DE SAÚDE, SEGURANÇA E AMBIENTE**

Considere o ambiente de trabalho. Não exponha a máquina à chuva. Não utilize máquinas em locais húmidos. Assegure-se que a área de trabalho está limpa.

Não utilize a máquina em locais com atmosferas potencialmente explosivas.

Vista-se apropriadamente.

Não utilize roupa larga nem joias, que possam ficar presas nas partes móveis.

É recomendada a utilização de óculos de proteção e calçado de proteção ao trabalhar no exterior. Amarre cabelos longos evitando que fiquem presos nas partes móveis. Mantenha crianças e animais longe da área de trabalho.

Utilize óculos de proteção certificados.

Utilize máscara de proteção em locais poeirentos.

Utilize a máquina correta.

Utilize esta máquina apenas para o fim para o qual ela foi concebida.

Não force a máquina.

Durará mais e o trabalho será melhor caso utilize a máquina dentro dos seus padrões.

Verifique peças danificadas.

Antes de utilizar a máquina, verifique se existem peças danificadas.

Verifique o alinhamento e o movimento de partes móveis. Qualquer peça danificada deve ser devidamente reparada ou substituída.

Não utilize a máquina se o interruptor não estiver a funcionar devidamente.

Mantenha-se alerta.

Não opere com a máquina caso esteja cansado, após ingestão de bebidas alcoólicas ou sob o efeito de drogas.

Utilização de extensões elétricas. Utilize apenas extensões de dimensão correta e de utilização para exterior.

Evite arranques não intencionais.

Não transporte uma máquina ligada e com o dedo no interruptor.

Certifique-se que a máquina está desligada antes de a ligar a uma tomada.

Desligar a máquina.

Quando não em utilização, antes de qualquer manutenção ou troca de acessórios, desligue a máquina da corrente.

Mantenha as máquinas nas devidas condições.

Mantenha as máquinas limpas para performance melhor e mais segura.

Siga as instruções para lubrificação e mudança de acessórios.

Inspeccione o cabo de alimentação periodicamente e substitua caso este se encontre danificado.

Mantenha as mãos secas, limpas e livres de óleo e outras gorduras.

## **RECICLAGEM**

Disponha este produto de forma responsável no fim do seu ciclo de vida. Deve ser entregue ou colocado num centro de reciclagem ou entregue no revendedor. Não disponha juntamente com o lixo doméstico e ajude a proteger o ambiente.

Não abuse do cabo de alimentação. Nunca transporte a máquina pelo cabo de alimentação ou puxe para a desligar da tomada.

Mantenha o cabo longe de fontes de calor, óleo e objetos cortantes. Não se estenda demasiado.

Mantenha um apoio e um balanço seguro em qualquer altura.

Armazene as máquinas.

Quando não em utilização, as máquinas devem ser armazenadas em locais seguros, longe do alcance das crianças.

## **NÍVEL SONORO**

Algumas máquinas emitem níveis sonoros elevados quando em utilização.

Nestes casos utilize proteção auricular.

Nível de vibração.

Máquinas electro portáteis podem ter níveis de vibração diferentes quando em utilização.

Deve referir às especificações para mais informação.

Máquina reparada por pessoal qualificado.

Esta máquina está de acordo com os requisitos de segurança em vigor.

Reparações e substituição do fio de corte devem ser apenas efetuados por pessoal qualificado.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA APARADORES DE CANTOS

Utilize óculos de proteção ao operar com esta máquina.

Utilize luvas ao operar com esta máquina.

Não exponha a máquina à chuva ou humidade excessiva.

O aparador deve ser utilizado por um adulto.

Mantenha as crianças, outras pessoas e animais longe do aparador. A relva cortada pode conter pedras e detritos.

Não deixe que outras pessoas ou animais se aproximem a menos de 4.5 m quando a máquina estiver a funcionar.

Verifique sempre o bom funcionamento da máquina, se inadequado pode colocar o utilizador em perigo.

Não utilize a máquina se o aparelho de corte não está devidamente colocado ou danificado.

Antes de ligar a máquina, certifique-se que o fio de corte não irá entrar em contacto com pedras ou outros detritos.

Quando a máquina estiver em utilização, mantenha a parte de corte afastado de qualquer parte do seu corpo.

Mantenha-se numa posição estável e segura ao operar com esta máquina.

Mantenha a área de trabalho livre de fios, pedras e outros detritos.

Não corte objetos duros.

Pode causar acidentes ou danos na máquina.

Nunca utilize a máquina sem a proteção de corte.

Tenha cuidado com a lâmina de corte do fio, pois pode causar cortes profundos.

Não tente parar o fio de corte com as mãos.

Deixe-o parar naturalmente.

Não utilize a máquina para cortar relva que não esteja em contacto com o chão.

Por exemplo, não corte relva em paredes ou rochas, etc.

Não atravesse ruas ou passeios com a máquina em funcionamento.

Utilize sempre proteção visual.

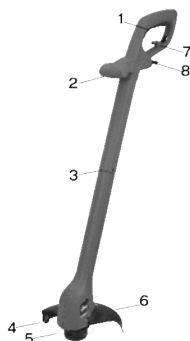
## SUBSTITUIÇÃO DA FICHA

A máquina é fornecida com uma ficha.

Caso o cabo de alimentação se danifique, deve ser substituído por um técnico electricista qualificado.

Se necessário mudar a ficha, deve seguir a ligação dos fios.

## ESQUEMA (FIG. A)



1. Interruptor
2. Pega auxiliar
3. Ligação das carcaças
4. Lâmina de corte do fio
5. Fio de corte
6. Proteção
7. Suporte do cabo
8. Ficha

## MONTAGEM

### NOTA

Remova a ficha da tomada antes de efetuar qualquer ajuste, reparação ou manutenção.

## INSTALAR A PROTEÇÃO. (FIG. B E FIG. C)

### AVISO

Nunca opere a máquina com uma proteção danificada ou sem proteção.

Coloque a proteção (A) por cima da cabeça de corte e encaixe (B). Encaixe os parafusos (C) para segurar a proteção na posição. A proteção é concebida para evitar um incorreto posicionamento, assegurando que a mesma é posicionada entre o fio e o utilizador (fig. C).

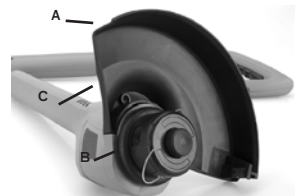


FIG. B

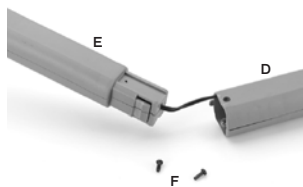


FIG. C

## LIGAÇÃO DAS CARCAÇAS (FIG. D)

Insira a carcaça inferior D na carcaça superior E.

Aperte os parafusos F.



## OPERAÇÃO

### AVISO

Antes de utilizar, remova a tampa de proteção.



## SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO DO FIO (FIG. G E H)



FIG. G



FIG.H

Verifique o fio de corte regularmente. Quando a performance de corte diminui, ajuste o comprimento do fio. Com a máquina em funcionamento, bata com o botão (I) da cabeça no chão. O fio de nylon irá estender automaticamente. Qualquer excesso será cortado pela lâmina de corte na proteção.

Devido a insuficiente fio ou encravado, poderá ser necessário ajustar manualmente. Remova a ficha da tomada e desligue a máquina.

Pressione o botão (I) completamente. Puxe o fio de nylon. Se o fio desaparecer no interior da bobine, proceda pressionando as duas patilhas de fecho (J) simultaneamente. Suba a tampa para aceder ao enrolador. Tenha cuidado se o enrolador possui algum resíduo de fio pois este tem tendência para desenrolar rapidamente. Isto levará ao encravamento da linha causando problemas na sua alimentação.

Passa a extremidade da linha através da abertura (K) e posicione o enrolador por cima da mola. Ao pressionar o enrolador e prevenindo que este rode, coloque novamente a tampa assegurando que ambas as patilhas (J) bloqueiam em ambos os lados.

Limpe a lâmina de corte para assegurar que é mantido um bom corte da linha.

### AVISO

Evite qualquer dano causado ao fio de corte. Complete a montagem.

## SUBSTITUIR A BOBINE DE FIO

Retire a tampa da proteção da bobine (fig. I e J). Pressione ambas as patilhas da bobine, a tampa sairá. Cuidado com a mola interior que pode saltar. Retire a tampa e a bobine original.



FIG. I



FIG. J

### SUBSTITUIR A BOBINE (FIG. K)

Corte um fio com cerca de 3m de comprimento, dobre-o ao meio e enrol-o na bobine no sentido da seta. Passe a extremidade do fio através da abertura K. Pressione a nova bobine contra a mola até ouvir dois cliques.



FIG. K

### NOTA

Uma extensão (não incluída) será necessária ao utilizar esta máquina. Rode o aparador de um lado para outro consistentemente para cortar pequenos espaços de relva/erva. Este aparador não é indicado nem foi concebido para cortar grandes áreas de relva.

Ao operar com esta máquina observe em que direção os detritos

são atirados e posicione o aparador devidamente para evitar acidentes com pedras, etc.

### MANUTENÇÃO

O fio de corte pode secar com o tempo. Para manter o fio em perfeitas condições, armazene bobines completas ou rolos de fio num plástico, saco selado com um pouco de água.

Para limpar a máquina, utilize apenas sabão e um pano humedecido. Não imerja a máquina em água ou lave com mangueira. Não permita entrada de qualquer líquido no interior da máquina. Não limpe com uma lavadora de pressão.

A lâmina de corte na proteção pode danificar-se com o tempo. Recomenda-se que periodicamente afie esta parte com uma lima.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo cumpre as seguintes normas ou documentos normativos EN 60335-1, EN60335-2, EN62233, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e EN61000-3-3 conforme as determinações das diretivas:

2004/108/CE - Compatibilidade electromagnética;

2006/42/CE - Diretiva de máquinas;

2006/95/CE - Diretiva de baixa tensão CE;

2000/14/CE - Nível de potência acústico garantido: 96 dB.

### CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

## INSTRUCCIONES DE USO

### IMPORTANTE:

Lea estas instrucciones antes del uso del aparato y guardarlos para referencia futura.

### ADVERTENCIA E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

#### PRECAUCIÓN:

Al usar productos eléctricos, las precauciones de seguridad, incluyendo las siguientes, siempre se deben seguir para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o lesiones personales. La seguridad eléctrica se puede aumentar mediante el uso de un interruptor diferencial de alta sensibilidad (30 mA).

### INFORMACIONES DE SALUD, SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE

Considere el ambiente de trabajo. No exponga la máquina a la lluvia. No utilice máquinas en lugares húmedos. Asegúrese de que el área de trabajo esté limpia. No utilice la máquina en áreas con atmósferas potencialmente explosivas. Vístase apropiadamente. No use ropa suelta o joyas que pueda engancharse en las piezas móviles. Se recomienda el uso de gafas y calzado de seguridad cuando se trabaja al aire libre. Atar el pelo largo le impide quedar atrapados en las piezas móviles. Mantenga a los niños y a los animales lejos del área de trabajo. Utilice gafas de protección certificadas. Use máscara de protección en ambientes con polvo. Utilice la máquina adecuada. Utilice esta máquina sólo para los fines para los que fue diseñado. No fuerce la máquina. Durará más tiempo y trabajar será mejor

si se utiliza la máquina dentro de sus estándares. Revise las piezas dañadas. Antes de utilizar la máquina, compruebe si hay piezas dañadas. Compruebe la alineación y el movimiento de las piezas móviles. Cualquiera parte dañada debe ser reparada o sustituida.

No utilice la máquina si el interruptor no está funcionando adecuadamente. Quédate alerta. No utilice la máquina si está cansado, después de beber alcohol o bajo la influencia de drogas.

Uso cables de extensión. Use sólo extensiones de tamaño correcto y de utilizar al aire libre. Evite el arranque accidental. No lleve la máquina encendida o con el dedo en el interruptor de la máquina.

Asegúrese de que la máquina está apagado antes de conectarlo a una toma de corriente. Apague la máquina. Cuando no esté en uso, antes de reparar o cambiar accesorios, desconecte la alimentación de la máquina. Mantener las máquinas en buen estado. Mantenga limpia la maquinaria para mejorar y ser más seguro el rendimiento. Siga las instrucciones para la lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione el cable de alimentación periódicamente y reemplace si está dañado. Mantener las manos secas, limpias y libres de aceites y otras grasas.

#### RECICLAJE.

Deshágase de este producto de manera responsable al final de su ciclo de vida. Debe ser entregado o colocado en un centro de reciclaje o entregado al comerciante. No tire con la basura doméstica y ayudar a proteger el medio ambiente. No abuse del cable de alimentación. Nunca transporte la máquina por el cable de alimentación ni tire de él para desconectarlo de la toma. Mantenga el cable alejado del calor, aceite y bordes afilados. No se

extiende demasiado. Mantenga un apoyo y un equilibrio de seguridad en cualquier momento. Guarde las máquinas. Cuando no está en uso, las máquinas deben ser almacenadas en lugares seguros, fuera del alcance de los niños.

#### NIVEL SONIRO

Algunas máquinas emiten altos niveles de ruido cuando están en uso. En estos casos, utilizar protección auditiva. Nivel de vibración. Máquinas electroportátiles pueden tener diferentes niveles de vibración cuando está en uso. Para más información debe referirse a las especificaciones. Máquina reparada por personal cualificado. Esta máquina cumple con los requisitos de seguridad vigentes. Las reparaciones y sustitución del hilo de corte sólo deben ser realizadas por personal cualificado.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA CORTABORDES

Utilice gafas al operar esta máquina. Use guantes cuando opere esta máquina. No exponga la máquina a la lluvia o alta humedad. El cortabordes debe ser utilizado por un adulto. Mantenga a los niños, otras personas y animales lejos del aparador. Los cortes de césped pueden contener piedras y escombros. No deje que otras personas o animales se acerquen dentro de 4,5 m cuando la máquina está en funcionamiento. Compruebe siempre el correcto funcionamiento de la máquina, inadecuada podría ponerle en peligro. No utilice la máquina si el dispositivo de corte no está bien colocado o dañado.

Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que el hilo de corte no entrará en contacto con piedras u otros desechos.

Cuando la máquina está en uso, mantener la parte de corte lejos de cualquier parte de su cuerpo. Mantenga una posición estable y segura al operar esta máquina. Mantenga el área de trabajo sin cables, piedras y otros escombros. No corte objetos duros. Puede causar accidentes o daños a la máquina.

Nunca utilice la máquina sin la protección de corte.

Tenga cuidado con el hilo de corte, ya que puede causar cortes profundos.

No trate de detener el hilo con las manos. Deje que se detenga de forma natural.

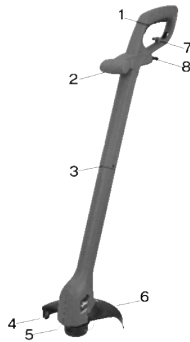
No utilice la máquina para cortar el césped que no esté en contacto con el suelo. Por ejemplo, no corte la hierba en las paredes o rocas, etc. No cruce las calles o andar con la máquina en marcha.

Siempre use protección para los ojos.

### REEMPLAZAR EL ENCHUFE

La máquina se suministra con un enchufe. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un técnico electricista. Si necesita cambiar el enchufe, debe seguir la conexión del cable.

### ESQUEMA (FIG. A)



1. Interruptor
2. Empuñadura auxiliar
3. Conexión de las carcassas
4. Hoja de corte del hilo
5. Hilo de corte
6. Protección
7. Soporte del cable
8. Enchufe

### MONTAJE

#### NOTA:

Retirar el enchufe de la red eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

### INSTALAR LA PROTECCIÓN (FIG. B Y FIG. C)

#### PRECAUCIÓN:

Nunca haga funcionar la máquina con una protección dañada o sin protección.

Coloque la protección (A) sobre la cabeza de corte y encaje (B). Montar los tornillos (C) para asegurar la protección en su lugar. La protección tiene por objeto evitar la colocación incorrecta, asegurando que se coloca entre el hilo y el usuario (Fig. C).

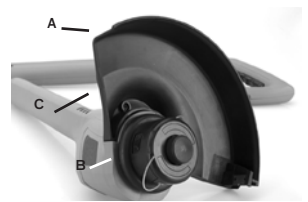


FIG. B



FIG. C

### CONEXIÓN DE LAS CARCASSAS (FIG. D)

Inserte la carcassa inferior D en la carcassa superior E. Apriete los tornillos F.

#### NOTA:

Asegúrese que la cerda es colocada debidamente en el encaje hexagonal. La carcassa puede ser separada para almacenamiento.

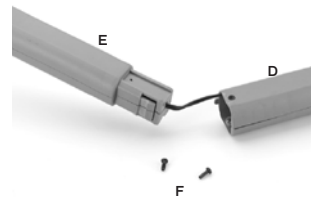


FIG. D

## FUNCIONAMIENTO

### AVISO:

Antes de utilizar, remueva la tapa de protección.



### SISTEMA DE ALIMENTACIÓN DE HILO (FIG. G Y H)



FIG. G



FIG. H

Compruebe el hilo de corte con regularidad.

Cuando el rendimiento de corte disminuye, ajustar la longitud del hilo. Con la máquina en marcha, pulse el botón (I) de la cabeza en el suelo. El hilo de nylon se extenderá automáticamente. Cualquier exceso será cortado por la cuchilla de corte en la protección.

Debido a hilo insuficiente o atascado, puede ser necesario ajustar manualmente. Retire el enchufe y desenchufe la máquina.

Pulse el botón (I) por completo. Tire del hilo de nylon. Si el hilo desaparece dentro de la bobina, presionar las dos lengüetas de bloqueo (J) de forma simultánea. Suba la tapa para llegar al carrete. Tenga cuidado si el carrete tiene algún residuo de hilo ya que esto tiende a progresar rápidamente. Esto conducirá a la atasco de línea causando problemas.

Pasar el extremo del hilo a través de la abertura (K) y colocar la bobina en la parte superior del muelle. Al pulsar el carrete y con prevención para que no ruede, coloque la tapa asegurando que ambas pestañas (J) bloque en ambos lados.

Limpe la cuchilla de corte se mantiene para asegurar que se mantiene un buen corte del hilo.

### PRECAUCIÓN:

Evite cualquier daño al hilo de corte.

Montaje completo.

### SUSTITUCIÓN DE LA BOBINA DE HILO

Retire la tapa de protección de la bobina (fig. I y J). Presione ambas lengüetas de la bobina, la tapa va a salir. Ten cuidado con el muelle interno puede saltar.

Retire la tapa y la bobina originales.



FIG. I



## REEMPLAZO DE LA BOBINA(FIG. K)



FIG. K

Cortar un hilo con unos 3 metros de largo, doblar por la mitad y enrrole en la bobina en la dirección de la flecha. Pase el extremo del hilo a través de la apertura de K. Pulse la nueva bobina contra el muelle hasta que escuche dos clics.

## CORTE GENERAL

### NOTA:

Se requiere una extensión (no incluido) para utilizar esta máquina. Gire cortabordes de un lado al otro constantemente para cortar pequeñas zonas de césped / hierba. Este cortabordes no se indica ni fue diseñado para cortar grandes superficies de césped. Al operar esta máquina observar de qué manera se tira la basura y colocar el cortabordes correctamente para evitar accidentes con piedras, etc.

## MANTENIMIENTO

El hilo de corte puede secar con el tiempo. Para mantener el hilo en buenas condiciones, almacene las bobinas completas o rollos de hilo en una bolsa de plástico sellada con un poco de agua.

Para limpiar el equipo, utilice únicamente jabón y un paño húmedo. No sumerja el aparato en agua o enjuague con una manguera. No permita la entrada de ningún líquido en el interior de la máquina. No limpiar con agua a presión. La cuchilla de corte en la protección

puede dañarse con el tiempo. Se recomienda afilar periódicamente esta parte con una lima.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto mencionado cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: EN 60335-1, EN60335-2, EN62233, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 y EN61000-3-3 de acuerdo con las determinaciones de las directivas: 2004/108/CE - Directiva de compatibilidad electromagnética; 2006/42/CE - Directiva de máquinas; 2006/95/CE - Directiva de Baja Tensión CE; 2000/14/CE - Nivel de potencia acústica garantizado: 96 dB.

## CERTIFICADO DE GARANTIA



La garantía de este maquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.

## SAFETY ADVICE & INSTRUCTIONS

### WARNING:

When using electrical products, safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Electric safety can be further improved by using a high-sensitivity 30mA residual current device (RCD).

### GENERAL HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENT INFORMATION

Consider working environment Do not expose Garden Power Tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations. Ensure the work area is well lit. Do not use power tools in an environment with a potentially explosive atmosphere.

Dress appropriately Do not wear loose clothing or jewellery, they can get caught up in moving parts. Protective gloves and non-slip footwear are recommended when working outdoors. Tie back long hair to avoid it getting caught up in moving parts. Keep children and pets away from the working area Use CE approved safety glasses Use face or dust mask if the operation is dusty Use the right tool Only use this tool for its intended purpose.

Do not force the tool It will last longer and do the job better at the rate at which it was designed to operate.

Check damaged parts Before using the tool, check that parts are not damaged. Check the alignment of free running and moving parts.

Any damaged parts should be properly repaired or replaced. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

Stay alert Do not operate the tool when you are tired, after drinking alcohol or taking drugs.

Using outdoor extension leads Use only extension leads of the correct size and which are intended for outdoor use.

Avoid unintentional starting Do not carry a plugged in tool with a finger on the switch. Ensure the tool is switched off before plugging into the power supply.

Disconnect tools When not in use, before servicing and when changing accessories disconnect the tool from the power supply.

Maintain tools with care Keep tools clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cable periodically and if damaged have it replaced. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

### RECYCLING

Please dispose of this product responsibly at the end of its working life. It should be passed to a civic amenity recycling site or through a retailer operating an exchange scheme. Please do not dispose it as household waste and help protect the environment.

Do not abuse the power cable Never carry the tool by the cable or pull it to disconnect it from the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

Do not over-stretch Keep a safe footing and maintain your balance at all times.

Store idle tools When not being used, tools should be stored in a secure place, out of reach of children.

### NOISE LEVEL

Some machines have high noise levels when in use and in such cases ear protection should be used.

Vibration level Hand held power tools can have different vibration levels when in use. You should refer to the specification and the relevant Health and Safety guide.

Have your tool repaired by a qualified person This electrical tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs and blade replacement should only be carried out by qualified persons.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GRASS TRIMMERS

Wear safety goggles when operating this tool. Wear gloves when operating this tool.

Do not expose the tool to rain or high humidity. The lawn trimmer must be used by adult.

Keep children, other people and pets away from the trimmer; the grass which is cut and dispersed may contain stones and debris.

Do not let other people or animals come within 15 feet of the trimmer when in use.

Always check the good working order of the trimmer which, if not adequate, could endanger the user.

Do not use the trimmer if the cutting device is not secured properly or is damaged.

Before starting the trimmer, make sure that the nylon line is not touch stones or debris.

When the trimmer is in operation, keep the cutting section away from all parts of the body.

Remain in a stable and secure position while operating the trimmer.

Keep the area being cut free from wires, stones and debris.

Do not cut against hard objects. This could cause injury or damage the trimmer.

Never use the trimmer without guard.

Be careful of the line cutting blade, which can give deep cuts.

Do not try stop the cutting device (nylon line) with your hands. Always let it come to a stop by itself.

Do not use the trimmer to cut grass which is not in contact with the ground; for example do not cut grass which is on walls or rocks etc.

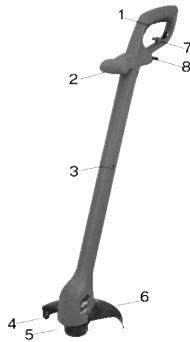
Do not cross roads or gravel paths with the trimmer still running.

Always wear eye protection.

**REPLACEMENT SHEET**

The machine is supplied with a plug. If the power cord is damaged, it should be replaced by an electrician. If you need to change the plug, must follow the wire connection.

**COMPOSITION (FIG. A)**



- 1. Switch
- 2. Handle
- 3. Body connection
- 4. Wire cutting edge
- 5. Cutting line
- 6. Protection
- 7. Cable holder
- 8. Plug

**ASSEMBLY**

**NOTE:**

Remove the main plug before making any adjustments, repair or maintenance.

**INSTALLING THE PROTECTION. (FIG. B AND FIG. C)**

**CAUTION:**

Never operate the machine with a damaged protection or without protection. Place the guard (A) over the cutting head and snap (B). Fit the screws (C) to secure the protection in place. The protection is intended to prevent incorrect positioning, ensuring that it is positioned between the wire and the user (Fig. C).

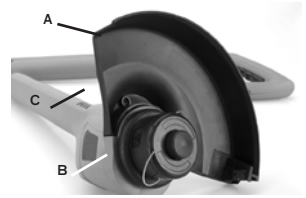


FIG. B



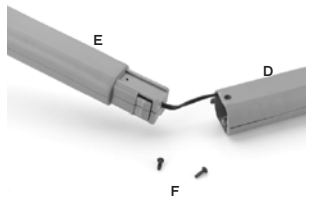
FIG. C

**CONNECTION OF BODYS (FIG. D)**

Insert the bottom casing D in the upper housing E. Tighten the screws F.

**NOTE:**

Ensure the nut is located correctly in hexagon recess. The housing can be separated for storage purpose.



## OPERATION

### CAUTION:

Before using,  
Before using, remove the cover  
protection.



### WIRE FEED SYSTEM (FIG. G&H)



FIG. G



FIG.H

Check the cut wire regularly. When the cutting performance decreases, adjust the length of the wire. With the machine working, bump the button (I) of the head on the floor. The nylon line will extend automatically. Any excess will be cut by the cutting blade at the protection.

Due to insufficient wire or jam, you might need to adjust it manually. Remove the plug and turn off the machine.

Press the button (I) completely. Pull the nylon wire. If the wire disappear inside the coil, proceed pressing two locking lugs (J) simultaneously. Pull the cover to access the winder. Be careful because the winder has some wire residue and it tends to unroll quickly. This will lead to cause jamming of the line.

Pass the end of the line through the opening (K) and position over the winding spring. Press the reel and prevent this to turn, put again the cover ensuring that both tabs (J) block both sides. Clean the cutting blade to ensure a good wire cutting.

### CAUTION:

Avoid any damage to the wire cutting. Complete assembly.

## REPLACING THE WIRE SPOOL

Remove the protection cover coil (fig. I and J). Press both tabs on the coil, the cover will come out. Care with the inner spring can jump. Remove the cover and the original coil.



FIG. I



FIG. J

## REPLACING THE COIL (FIG. K)

Cut a wire with about 3m long, fold it in half and turn it in the coil in the direction of the arrow. Pass the end of the wire through the opening K. Press the new coil against the spring until you hear two clicks.



FIG. K

## GENERAL CUTTING

### NOTE

An extension (not included) is required to use this machine. Turn the trimmer side to side consistently to cut small lawn areas/ herb.

This trimmer is not indicated nor was designed to cut large areas of grass.

When operating this machine observe which direction of the debris are thrown and properly position the trimmer to avoid accidents with stones, etc.

## MAINTENANCE

The cutting wire can dry out over time. To keep the yarn in good condition, store coils or wire coils in a plastic bag sealed with a little water.

To clean the machine, use only soap and a damp cloth. Do not immerse the machine in water or rinse with hose. Do not allow entry of any liquid inside the machine. Do not clean with a pressure washer.

The cutting blade in protection may become damaged over time. It is recommended to periodically sharpen this part with a file.

## STORAGE

Store your trimmer out of the reach of children in a safe, dry place.

### DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our responsibility that this article complies with the following standards or normative documents:  
 EN 60335-1, EN60335-2, EN62233, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 and EN61000-3-3 compliance with the regulations of the directives:  
 2004/108 / EC - Compatibility electromagnetic;  
 2006/42 / EC - Policy machinery;  
 2006/95 / EC - Low Voltage Directive EC;  
 2000/14 / EC - power level acoustic guarantee: 96 dB.

## GUARANTEE CERTIFICATE



The guarantee of this machine is two years from the date of purchase. Should therefore keep proof of purchase during that time period. The warranty covers any manufacturing defects in materials or operation, as well as spare and work necessary for their recovery. Excluded from the warranty misuse of the product, any repairs made by unauthorized persons (out of the brand VITO assistance), as well as any damage caused by the use of it.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### IMPORTANT:

Lisez ces instructions avant d'utiliser l'appareil et gardez-les pour future référence.

## AVERTISSEMENT ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### AVERTISSEMENT:

En utilisant des appareils électriques, des précautions de sécurité, y compris les suivants, doivent toujours être suivies pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure. La sécurité électrique peut être augmentée en utilisant un interrupteur différentiel à haute sensibilité (30 mA).

## INFORMATION SUR LA SANTÉ, SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT

Envisagez l'environnement de travail. N'exposez pas l'appareil à la pluie. N'utilisez pas les appareils dans des endroits humides. Assurez-vous que la zone de travail est propre. N'utilisez pas l'appareil dans des atmosphères explosives. Habillez-vous convenablement. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux, qui peuvent être coincés dans les pièces mobiles. Il est recommandé l'utilisation de lunettes de protection et des chaussures de protection lorsque vous travaillez à l'extérieur. Attachez les cheveux longs en évitant qu'ils se prennent dans les pièces mobiles. Maintenez les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail. Utilisez des lunettes certifiées. Portez un masque de protection dans les environnements poussiéreux.

Utilisez l'appareil correct. Utilisez cet appareil seulement pour le but pour lequel il a été conçu. Ne forcez pas l'appareil. Il durera plus longtemps et le travail sera mieux si vous utilisez l'appareil suivant les normes. Vérifiez les pièces endommagées. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez les pièces endommagées. Vérifiez l'alignement et le mouvement des pièces mobiles. Toute pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée.

N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement. Soyez attentif. N'utilisez jamais cet appareil si vous êtes sous l'influence d'alcool, de médicaments et de drogues. Utilisez des rallonges électriques. Utilisez uniquement des rallonges de taille correcte et appropriées pour une utilisation à l'extérieur. Évitez tout démarrage involontaire. Ne portez pas un appareil branché et avec le doigt dans l'interrupteur. Assurez-vous que l'appareil est hors de tension avant de le brancher à une prise. Arrêtez l'appareil. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, pendant les changements d'accessoires ou les réparations, débranchez-le de la prise de courant.

Gardez les appareils en bon état. Gardez les appareils propres pour un meilleur rendement et plus sûr. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement d'accessoires. Inspectez le câble d'alimentation périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les mains sèches, propres et libres de l'huile et d'autres graisses.

### RECYCLAGE

Éliminer ce produit de façon responsable à la fin de son cycle de vie. Il doit être livré ou placé dans un centre de recyclage ou livré au détaillant. Ne jetez pas avec les ordures ménagères et aidez à protéger l'environnement.

Ne forcez pas le câble d'alimentation. Ne transportez jamais l'appareil par le câble d'alimentation ou tirez-le pour le débrancher de la prise. Maintenez le câble loin des sources de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Maintenez l'équilibre. Rangez les appareils. Lorsqu'ils ne sont pas en utilisation, les appareils doivent être rangés dans des endroits sûrs, hors de la portée des enfants.

### NIVEAU SONORE

Certains appareils émettent des niveaux de bruit élevés lors de l'utilisation. Dans ces cas, utilisez des protections auditives. Le niveau de vibration. Appareils électro portatives peuvent avoir différents niveaux de vibration lors de son utilisation. Doivent se référer aux spécifications pour plus d'informations. Machine réparé par du personnel qualifié. Cet appareil est conforme aux exigences de sécurité en vigueur. Les réparations et les remplacements du fil de coupe doivent être effectués par personnel qualifié.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LE COUPE BORDERS

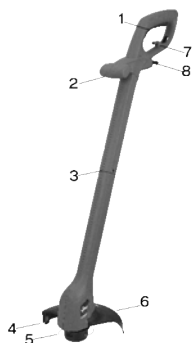
Utilisez des lunettes de protection lors de l'utilisation de cet appareil. Portez des gants lors de l'utilisation de cet appareil. N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à une forte humidité. L'appareil doit être utilisé par un adulte. Maintenez les enfants, d'autres personnes et les animaux loin de l'appareil. L'herbe coupée peut contenir des pierres et des débris. Ne laissez pas d'autres personnes ou des animaux d'approcher à moins de 4,5 m lorsque l'appareil est en marche. Vérifiez toujours le bon fonctionnement de l'appareil, si inadéquate pourrait mettre en danger.

N'utilisez pas l'appareil si le dispositif de coupe n'est pas correctement placé ou endommagé. Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que le fil de coupe n'entrera pas en contact avec des roches ou autres débris. Lorsque l'appareil est en utilisation, maintenez la partie de coupe loin de toute partie de votre corps. Gardez une position stable et sûre à utiliser l'appareil. Maintenez la zone de travail libre des fils, des pierres et d'autres débris. Ne coupez pas des objets durs. Peut causer des accidents ou des dommages dans l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil sans la protection de coupe. Soyez prudent avec la lame de coupe du fil, car il peut provoquer des coupures profondes. N'essayez pas d'arrêter le fil de coupe avec vos mains. Il arrête naturellement. N'utilisez pas l'appareil pour couper l'herbe qui n'est pas en contact avec le sol. Par exemple, ne coupez pas l'herbe sur les murs ou les rochers, etc. Ne traversez pas les rues avec l'appareil en marche. Utilisez toujours des lunettes de protection.

## REPLACEMENT DE LA FICHE

L'appareil est fourni avec une clé. Si le câble d'alimentation est endommagé, doit être remplacé par un technicien électricien qualifié. Si vous devez modifier la fiche, doit suivre la connexion du fil.

## SCHEMA (FIG. A)



1. Interrupteur
2. Poignée auxiliaire
3. Raccordement de carcasses
4. Lame de coupe du fil
5. Fil de coupe
6. Protection
7. Support de câble
8. Fiche

## MONTAGE

### NOTE:

Retirez la fiche de la prise avant de faire tout réglage, réparation ou entretien.

### INSTALLEZ DE LA PROTECTION (FIG. B ET FIG. C).

### AVERTISSEMENT:

Ne faites jamais fonctionner l'appareil avec une protection endommagée ou sans protection. Placez la protection (A) sur la tête de coupe et enclenchez (B). Montez les vis (C) pour assurer la protection en place. La protection est destinée pour empêcher un positionnement incorrect, en veillant à ce qu'il est disposé entre le fil et l'utilisateur (Fig. C).

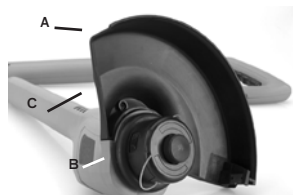


FIG. B



FIG. C

## RACCORDEMENT DES CARCASSES (FIG. D)

Insérez La carcasse inférieure D dans la carcasse supérieure E. Serrez les vis F.

### NOTE:

Assurez-vous que l'écrou soit correctement placé dans l'orifice hexagonal. Le manche doit être démonté durant le remisage.

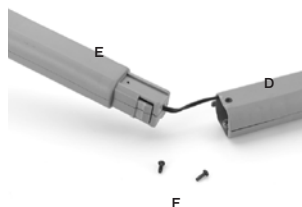


FIG. D

## OPÉRATION

### AVERTISSEMENT:

Avant d'utiliser, retirez le couvercle de protection.



### SYSTÈME D'ALIMENTATION DU FIL (FIG. G ET H)



FIG. G



FIG.H

Vérifiez le fils de coupe régulièrement. Lorsque la performance de coupe diminue, réglez la longueur du fil. Avec l'appareil en marche, appuyez avec le bouton (I) de la tête sur le sol. Le fil de nylon se déploie automatiquement. Tout excédent sera coupé par la lame de coupe dans la protection. En raison de fil insuffisante ou coincé, il peut être nécessaire d'ajuster manuellement. Retirez la prise et débrancher l'appareil.

Appuyez sur le bouton (I) complètement. Tirez le fil de nylon. Si le fil disparaît à l'intérieur de la bobine, appuyez sur les deux languettes de verrouillage (J) simultanément. Montez le couvercle de bobine pour accéder à l'enrouleur. Soyez prudent si l'enrouleur a des résidus de fil car celui-ci a tendance à se dérouler rapidement. Cela conduira à un blocage de la ligne causant des problèmes dans leur nourriture. Passez l'extrémité de la ligne à travers l'ouverture (K) et positionnez l'enrouleur au-dessus du ressort. En appuyant l'enrouleur et en évitant que celui-ci tourne, remplacez le couvercle assurant que les deux languettes (J) bloquent dans les deux côtés. Nettoyez la lame de coupe pour assurer une bonne coupe de la ligne.

### AVERTISSEMENT:

Évitez tout dommage au fils de coupe. Complétez la montage.

### REMPACEMENT LA BOBINE DU FIL

Retirez le couvercle de protection de la bobine (fig. I et J). Appuyez sur les deux languettes de la Bobine, le couvercle va sortir. Faites attention avec le ressort intérieur car il peut sauter. Retirez le couvercle et la bobine originale.



FIG. I



FIG. J

### REMPACEMENT DE LA BOBINE (FIG. K)

Coupez un fil avec environ 3m de longueur, pliez-le en deux et enroulez-le dans la bobine dans le sens de la flèche. Passez l'extrémité du fil à travers l'ouverture K. Appuyez la nouvelle bobine contre le ressort jusqu'à ce que vous entendiez deux clics.



FIG. K

## COUPE GÉNÉRALE

### NOTE:

Une rallonge (non inclus) est nécessaire pour utiliser cet appareil. Tournez l'appareil dans un côté à l'autre constamment pour couper petites zones de pelouse / herbe. Cet appareil n'est pas indiqué, ni a été conçu pour couper de grandes surfaces d'herbe. Lors de l'utilisation de cet appareil, observez de quelle manière les déchets sont jetés et positionnez correctement l'appareil pour éviter les accidents avec des pierres, etc.

## ENTRETIEN

Le fil de coupe peut sécher avec le temps. Pour maintenir le fil en bon état, rangez bobines complets ou bobines de fil dans un sac plastique scellé avec un peu d'eau. Pour nettoyer l'appareil, utilisez du savon et un chiffon humide. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou rincez avec un tuyau. Ne permettez pas l'entrée d'un liquide à l'intérieur de l'appareil. Ne nettoyez pas avec un nettoyeur haute pression. La lame de coupe dans la protection peut être endommagée avec le temps. Il est recommandé d'aiguiser périodiquement cette partie avec une ligne.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre exclusive responsabilité, que cet appareil est conforme aux normes ou documents normatifs EN 60335-1, EN60335-2, EN62233, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 et EN61000-3-3 conformément avec les dispositions des directives:

2004/108 / CE – Compatibilité électromagnétique;  
 2006/42 / CE – Directive machine;  
 2006/95 / CE - Directive Basse Tension CE;  
 2000/14 / CE - niveau de puissance acoustique garanti: 96 dB.

## CERTIFICAT DE GARANTIE



La garantie de cet appareil est de deux ans à compter de la date d'achat. Vous devrez donc conserver la preuve d'achat durant cette période de temps. La garantie englobe tout défaut de fabrication, de matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à leur réparation. Sont exclus de la garantie la mauvaise utilisation du produit, d'éventuelles réparations effectuées par du personnel non autorisé (en dehors de l'assistance marque VITO), ainsi que les dommages causés par l'utilisation du même.



# **VITO** GARDEN

---

CENTRAL LOBÃO S.A.  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

---